#### РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

Институт востоковедения Санкт-Петербургский филиал

Выпускается под руководством Отделения историко-филологических наук

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ BOCTOKA

2<sub>(5)</sub> осень—зима 2006

**Журнал основан в 2004 году** *Выходит 2 раза в год* 

# B HOMEPE:

#### ПУБЛИКАЦИИ

Ю.А. Иоаннесян. Две Скрижали Бахауллы 1863 г.: ценная находка в собрании рукописей СПбФ ИВ РАН	5
С.О. Курбанов. Корейские каменные стелы хёхэнби	
(孝行碑) конца XIX — начала XX в. (провинция	
Южная Кёнсан, уезд Тхонъён)	44
«Основы вероучения» 'Абў Хамида ал-Газали.	
Комментированный перевод с арабского	
С.М. Прозорова	57
3.А. Юсупова. «Диван» курдского поэта первой поло-	
вины XIX века Нали	821
исследования	
М.И. Воробьева-Десятовская. К вопросу о догматике	
раннего буддизма	104
И.Т. Зограф. Простое предложение в языке памятни-	
ков средневековой китайской литературы	125
И.И. Надиров. К пониманию коранического	
'allahumma	144
$M.\Gamma.$ Романов. Термин $s\bar{u}f\bar{\iota}$ : одухотворяя простые слова	
(на англ. яз.)	149
Л.Ю. Тугушева. Несколько замечаний в связи	
с реконструкцией древнетюркских религиозных	
представлений (на англ. яз.)	160
И.Р. Каткова. Суфийское братство Самманийа	
в Инлонезии	163



«Наука» Издательская фирма «Восточная литература» 2006

	А.В. Зорин. Особенности композиции индо-тибетских буддийских гимнов А.Б. Куделин. О поэтическом компоненте «Жизнеописания Пророка» Ибн Исхака — Ибн Хишама	169 178
	ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ	
	А.Г. Грушевой. Иудеи и иудаизм в римском праве (I в. до н.э. — I в. н.э.) (Официальные документы римского времени в «Иудейских древностях» Иосифа Флавия как историко-правовой источник) Е.И. Кычанов. Билики Чингис-хана Giovanni Stary / Джованни Стари. Чингис-хан в «Сокровенных хрониках маньчжурской династии» А.И. Колесников. Обзор новых материалов для изучения сасанидской администрации	190 210 217 223
	КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ	
На четвертой сторонке обложки: Страница рукописи Скрижали священного морехода из собрания СПбФ ИВ РАН	А. Гриб. Атрибуция отдельных листов рукописей Корана из архива Э. Херцфельда (Отдел исламского искусства Метрополитен-музея) Т.И. Виноградова. «Сахалинский фонд» как часть книжного фонда библиотеки СПбФ ИВ РАН	232 249
	НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	
	Т.А. Пан. Кюнеровские чтения в МАЭ РАН	252
	С.А. Французов. Детище Бутруса (сессии ленинградских/петербургских арабистов на страже традиций классического востоковедения)  М.Б. Пиотровский. Первые десять сессий ленинград-	254
	ских арабистов	264
	О.В. Васильева. Два века Отделу рукописей Российской национальной библиотеки: научные заседания, выставки, публикации	266
	РЕЦЕНЗИИ	
Над номером работали: Т.А. Аникеева В.В. Волгина Р.И. Котова А.А. Ковалев О.В. Мажидова З.Г. Минеджян О.В. Волкова И.Г. Ким	The Secret History of the Mongols. A Mongolian Epic Chronicle of the thirteenth century. Transl. with a hist. and philological commentary by I. de Rachewiltz ( <i>H.C. Яхонтова</i> ) О сознании (Синь). Из философского наследия Чжу Си. Пер. с кит. А.С. Мартынова, И.Т. Зограф, вступ. ст.	272
	и коммент. А.С. Мартынова, граммат. очерк И.Т. Зограф (И.Ф. Попова)	274
	Видения буддийского ада. Предисл., пер., транслит., примеч. и глоссарий А.Г. Сазыкина ( $T.A.\ \Pi a H$ )	276
	О.Ф. Акимушкин. Средневековый Иран: Культура. История. Филология (С.Г. Кляшторный, Т.И. Султанов)	277
М.П. Горшенкова А.В. Богатюк Э.Л. Эрман	А.Л. Хосроев. Пахомий Великий (Из ранней истории общежительного монашества в Египте) (А.С. Ковалец)	279
•	IN MEMORIAM	
© Российская академия наук, 2006 © Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения, 2006	Майя Петровна Волкова (1927–2006) Михаил Евгеньевич Ермаков (1947–2005)	283 286

# А.С. Гриб

# Атрибуция отдельных листов рукописей Корана из архива Э. Херцфельда

(Отдел исламского искусства Метрополитен-музея)1

Эрнст Эмиль Херцфельд (1879–1948) — один из самых знаменитых археологов и исследователей ближневосточного и исламского искусства первой половины XX в. Его записи, наброски, путевые журналы, снабженные акварелями и зарисовками, картами местностей, архитектурными планами и фотографиями, были приобретены Метрополитен-музеем в 1943 г. Большая часть архива посвящена раскопкам Э. Херцфельда, которыми он руководил с 1911 по 1913 г. в г. Самарра, временной столице аббасидских халифов.

Во время моей стажировки в Метрополитен-музее летом-осенью 2001 г. в процессе работы с самаррским архивом между страницами одного из альбомов Э. Херцфельда Франческой Леони (Университет Принстона) было найдено семь отдельных листов ранних рукописей Корана. Листы нуждались в атрибутировании, а поскольку в то время я занималась атрибуцией коллекции рукописных неиллюминированных коранических списков Отдела исламского искусства Метрополитен-музея, то обнаруженные рукописи привлекли мое внимание. Все семь листов — фрагменты разных рукописей, которые относятся к раннему периоду развития арабской каллиграфии и условно датируются IX в. Каждый лист представляет собой разновидность раннего арабского почерка, различия видны и во внешних характеристиках письма, и в масштабе. Фрагменты не иллюминированы, но основания говорить об отсутствии иллюминирования полных списков Корана нет, поскольку мы обладаем только отдельными листами. К тому же в данных фрагментах отсутствуют заглавия  $c\bar{y}p$ , куда в более поздний период могли бы быть вписаны орнаменты, поэтому полученная информация может быть полезна в рамках исследования исключительно почерка  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  в контексте раннеаббасидской письменной традиции.

Семь исследуемых листов — это листы пергамена. Помимо них, в архиве была найдена часть Корана, написанного на бумаге, представляющего пример более поздней каллиграфии X в., — 10 листов в кожаном футляре, непереплетенные, описание которых не вошло в настоящую статью. Интересующие же нас фрагменты — примеры архаичного почерка, все листы горизонтального формата, что указывает на ранний период создания. В связи с тем что различными исследователями принята различная классификация, сразу возник вопрос, как именовать почерк, стиль — архаичный, монументальный,  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  или как-то иначе. Поэтому в данном очерке показалось возможным предложить дополнительную классификацию, суммирующую предыдущие, чтобы избежать расхождений.

<sup>1</sup> Исследование выполнено по гранту РГНФ (проект № 03-04-12004в).

#### Типология коранического почерка

Термин  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ , широко используемый в литературе по истории арабской каллиграфии, тем не менее до настоящего времени недостаточно ясно определен. Существует много различных точек зрения относительно его происхождения. Вопросы о том, какой же был первый каллиграфический почерк, как зародилась арабская каллиграфия и где конкретно, могут иметь различные ответы, и определений раннему архаичному почерку тоже существует несколько. К сожалению, все остается на уровне гипотез. В течение долгого времени исследователи утверждали, что  $\kappa \bar{\nu} \phi \bar{u}$  был первым арабским почерком, из которого постепенно вышли все последующие стили каллиграфии, как монументальные, так и курсивные. На самом деле две тенденции развивались самостоятельно и параллельно, и в настоящее время это уже неоспоримый факт, что никакой трансформации курсива из монументального почерка не было и быть не могло. Однако даже единого определения монументального почерка не существует. Кроме того, на основании анализа приведенных примеров из архива Э. Херцфельда стоит заявить о том, что курсивный и монументальный почерки в их первоначальном виде, иными словами — докурсивный и домонументальный, были схожи между собой. Сколько исследователей, столько и теорий. Пытаясь разобраться в происхождении термина  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ , даже в арабских источниках можно, потратив массу времени, запутаться окончательно. Например, «монументальным» стилем или почерком многие называют почерк, который использовался исключительно на твердых материалах — металле и камне, важную роль в этом определении играет крупный масштаб, ценность, качество и сакральные функции предмета. Как правило, это памятники архитектуры, мечети и стелы и, кроме того, монеты. В данном контексте монументальному  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  противопоставлялся  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ , который использовался на папирусе, т.е. на мягком материале, тогда как почерк/почерки Корана — нечто среднее между первым и вторым почерком. И кроме того, в нумизматике зачастую сочетались курсив и монументальный стиль. Определенно ясно одно, что монументальный стиль предполагает угловатые черты и статичность, а курсив, являясь сугубо рукописным в связи с поставленной задачей «непрерывного письма», имеет тенденцию к слигованности, скруглению форм, и он более подходит для широкого использования. Так все же, мог ли быть  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  и монументальным и курсивным? Если  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  это общий термин для определения ранних архаичных почерков, существовал ли с самого начала, еще со времен кодификации священного текста Корана, определенный канон, которого неизменно придерживались каллиграфы, хотя бы только для переписки Корана, или же до определенного времени единства стиля не было? С какого момента можно говорить о формировании традиции и насколько жесткими были критерии канона?

Обращаясь к истории арабской письменности, ко времени зарождения каллиграфии, необходимо рассмотреть как мусульманские, так и широко известные европейские источники. У Ибн ан-Надйма<sup>2</sup> мы встречаем упоминание четырех «первописьменностей»: макк $\bar{u}$ , мадан $\bar{u}$ , баср $\bar{u}$  и к $\bar{y}$ ф $\bar{u}$ , названия которых происходят от места их распространения — Макка, ал-Мадина, Басра и ал-Куфа. Заметим, что отличительной чертой макк $\bar{u}$  является наклон алифа вправо внизу у основания, выдающиеся вертикальные линии букв алиф ( $^{1}$ ), л $\bar{a}$ м ( $^{1}$ ) и л $\bar{a}$ м-алиф ( $^{1}$ ), высокие вертикали  $\bar{m}$  $\bar{a}$  ( $^{1}$ ) и каф ( $^{1}$ ) и едва уловимый наклон почерка вправо. У почерка мадан $\bar{u}$  существует три разновидности, для одной из которых — мудаввар — характерны круглые петли букв в $\bar{a}$ в ( $^{1}$ ), ф $\bar{a}$  ( $^{1}$ ), к $\bar{a}$ ф ( $^{1}$ ), м $\bar{u}$ м ( $^{1}$ ), е $^{2}$ йн ( $^{1}$ ) и конечной х $\bar{a}$  ( $^{1}$ ). От-

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Nadim Muhammad Ibn Ishaq Al. Kitab al-Fihrist. Cairo, 1871.

носительно почерка  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  сразу начинается путаница. Исследователи, в том числе Аида С. Ариф<sup>3</sup>, ссылаясь на арабских авторов, обозначают некий синтетический ранний монументальный почерк — хира-куфический. Характерные особенности этого почерка — тяжеловесность, короткие и жирные линии, угловатость форм и приближенность к квадратному шрифту. Здесь мы находим отличительный признак, по которому возможно более или менее идентифицировать именно  $\kappa y \phi u v e c k u$  почерк (то, что подразумевалось арабами под  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ ) — наклон и выдающиеся вертикали  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  были основными особенностями, отличавшими один почерк от другого.

Аида С. Ариф обращает внимание на тот факт, что в надписях, которые встречаются в нумизматике, нередко могли одновременно сочетаться и курсив, и  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ . Но следует ли из этого, что  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  был именно монументальным почерком или была и другая разновидность  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  — курсив?

В классификации почерка  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  А. Громанн<sup>4</sup> дает восемь различных модификаций: 1) простой, или примитивный, куфи; 2) куфи со сложными деталями (усовершенствованный); 3) лиственный, или растительный, куфи; 4) цветочный куфи; 5) гравированный, или переплетенный, куфи; 6) окаймленный куфи; 7) архитектурный куфи, 8)  $nрямоугольный к \bar{y} \phi \bar{u}$ . Все эти типы  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  использовались в разное время. В контексте изучения листов из архива Э. Херцфельда нас, конечно же, интересует первый вариант — простой, или примитивный,  $\kappa \bar{\nu} \phi \bar{u}$ , который иллюстрирует ранний период развития каллиграфии. Однако А. Громанн не уточняет, существовали ли какие-либо варианты этой модификации. Постепенно термин почерк куфи приобрел значение коранического почерка. Однако что касается раннего периода, а именно I в. хиджры, то не сохранилось ни одного пергамента, который бы однозначно датировался этим временем. Поэтому для полноты картины Н. Эббот<sup>5</sup> приводит два почерка, которые использовались на папирусе в I в. хиджеры. «Первый стиль — для протоколов — похож на коранический  $\kappa \bar{\gamma} \phi \bar{u}$ , такой же крупный и тяжелый, а второй — для документов — имеет курсивные черты. Для протокольного стиля характерны короткие, практически прямые вертикали, и, согласно определению Карабачека<sup>6</sup>, он представляет собой лапидарный куфи, а А. Громанн говорит о его схожести с кораническим почерком». Очевидно, что под термином коранический куфи подразумевается монументальный почерк, однако как же быть, если в ранних рукописях все-таки использовался курсив? Из всего сказанного выше Н. Эббот делает вывод, что на начальном этапе распространения арабской письменности для протоколов, надписей и Коранов использовался именно ранний монументальный хира-куфический тип, который противопоставлялся мекканскому, наклонному маккй, однако и маккй широко использовался для переписки Корана. Н. Эббот подчеркивает, что только эти два почерка дошли до нашего времени. Тем не менее мы встречаем в исследованиях упоминание еще двух почерков, которые, вполне возможно, были не самостоятельными стилями, а только разновидностями техники письма, — это ма ил и машк. Кроме того, и та и другая техники могли применяться при переписке Корана почерками и  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ , и макки, однако пока не было достаточных оснований для того, чтобы с уверенностью об этом говорить. Тем не менее Карабачек называет ма чл дальнейшим разви-

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Arif Aida S. Arabic Lapidary Kufic in Africa. Egypt-North Africa-Sudan. A Study of the Development of the Kufic Script (3rd-6th Century A.H./9th-12th Century A.D.). L., 1967.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Grohmann A. From the World of Arabic Papyri. Cairo, 1952. The Origin and Early Development of Floriated Kufic in A.O. Vol. 2. 1959; Grohmann A. The Problem of Dating Early Qur'ans // Der Islam. XXXIII. 1958. S. 213–215.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Abbott Nabia. Rise and Development of the North Arabic Script. Chicago, 1939.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Karabacek J. von. Beiträge zur Geschichte der Mezajaditen. Lpz., 1874.

тием почерка маккй и датирует его II в. хиджры. Машк часто воспринимается как «торопливое письмо», попросту скоропись. В то же время мы находим определение машк как уникального коранического стиля. Коранический, а значит сакральный, и в то же время торопливый (скоропись) кажутся не совместимыми. Было ли такое сочетание возможным для каллиграфов, переписчиков Корана I в. хиджры? Встречается еще и другое определение машк — как «техники растягивания букв», которая использовалась, дабы избежать тяжеловесности, иными словами, машк был прерогативой монументального почерка. Такое определение лишний раз подчеркивает мысль о том, что техника и стиль каллиграфии не одно и то же, а значит, машк мог применяться и в куфическом почерке.

Исходя из приведенных исследований, можно говорить о постепенной эволюции монументального почерка, более известного как noчерк  $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ , и подразумевать не только  $nanu\partial aphы \bar{u}$   $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ , о котором так расплывчато говорит Аида С. Ариф, продолжая традицию, начатую Карабачеком, но прежде всего примеры ранней коранической каллиграфии. Область исследования очерчена достаточно широко, а если подходить более узко и предметно, то стоит определить проблему ранней каллиграфии, постепенно складывавшейся в традицию с определенным каноном (этот процесс продолжался на протяжении по меньшей мере двух столетий, и в особенности это касается конца VIII — IX в.), как «классификацию ранних арабских почерков арабской или арабской коранической первописьменности». Каллиграфия родилась как явление «внутрикораническое», придавая тексту дополнительную, внешнюю сакральность, и здесь речь пойдет не только о монументальном, но и о курсивном почерках.

Исследуя ранние коранические рукописи из коллекции Халили, Ф. Дерош делает ряд выводов — почерком *хиджазй* переписывался Коран в VII в., и он мог использоваться вплоть до VIII в., поскольку он приобрел невероятный престиж как почерк, относящийся к периоду ранней исламской истории. То есть его сакральность была исторически обусловлена. Формы букв, которые обнаружены в самых ранних примерах, варьируются от одного фрагмента к другому, однако не ясно, было ли это результатом различий в региональных письменных практиках, как, например, в тех, что разделили Мекканскую и Мединскую, или, скорее, уникальных особенностей, присущих стилю того или иного переписчика. «Набор графических форм ранних рукописей подвергался процессу постепенной стандартизации. Этот процесс в конечном счете привел к возникновению раннеаббасидских почерков, но некоторые коранические рукописи, созданные после VII в., сочетают элементы как хиджазй, так и раннеаббасидской традиций... Вполне возможно, что некоторые каллиграфы, работавшие уже в поздних традициях, находились под влиянием престижа более раннего почерка хиджазй и заимствовали отдельные характерные особенности, такие, как, например, наклон [почерка]. Орфография рукописей хиджази также претерпела много вариаций» Вывод Дероша состоит в том, что рукописи, которые он классифицирует как хиджазй, недостаточно подробно изучены, чтобы дать полноценную картину развития арабского почерка VII — начала VIII в. Историческая роль почерка хиджазй или почерков (четырех выделенных Дерошем стилей) «затмилась триумфом раннеаббасидских стилей до такой степени, что Кораны, которые приписываются перу 'Алй или 'Усмана в поздние века, не были выполнены этим почерком, однако [...] в VIII в. сохранялись некоторые особенности эстетики»  $[xu\partial x\bar{a} \bar{s}\bar{u}]$ . В настоящее время невозможно установить, какова была связь между хиджази и раннеаббасидскими почерками, которые также использовались в Коранах вертикального формата.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Déroche F. The Abbasid Tradition. Qur'ans of the 8th to the 10th centuries A.D. Nasser D. Khalili Collection of Islamic Art. Vol. 1. Oxf. 1992. P. 29.

<sup>8</sup> Ibid.

Ф. Дерош исходит из чисто географической точки зрения. По сути, формулирует определение  $xu\partial x \bar{a} \bar{s} \bar{u}$ , исходя не из общности характеристик почерков, поскольку их различия очевидны на примере четырех стилей. Следовательно, вообще невозможно говорить о существовании канона в ранний период исламской истории, на этапе становления искусства каллиграфии, и уж тем более о развитии впоследствии монументального почерка или курсива из почерка  $xu\partial x\bar{a} \bar{s} \bar{u}$ .

Е.А. Резван делает следующее заключение: «До середины, возможно, конца VIII в. параллельно развивались, претерпевая внутреннюю эволюцию и оказывая взаимовлияния, два типа переписки Корана, генетически связанные с двумя аравийскими культурами и политическими центрами, тяготевшими соответственно к Сирии и Месопотамии (вертикальный формат + почерк  $xu\partial xc\bar{a}s\bar{u}$  и горизонтальный формат + почерк  $x\bar{y}\phi\bar{u}$ )».

#### Вывод:

Архаичный профанный тип — сакральный: 1) *хиджазй*, 2) *маккй* и 3) *джазм*.

 $K\bar{y}\phi\bar{u}$  коранический —  $npomo\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ , или пропорциональный «ярко выраженный монументальный  $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ », и курсивный  $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ .

Основная характеристика монументального почерка — это преобладание горизонтали. Помимо того, зачастую буквы не слиговываются, письмо статично и может быть крупное по масштабу.

Говоря более узко об архаичном типе [а)] арабского сакрального письма, следует выделить три почерка, которые не являются строго монументальными, но, поскольку все они используются для коранических рукописей, кажется возможным сохранить название «монументальный» только в значении «сакральный»: 1) первый почерк нельзя называть докуфическим, поскольку развитие почерков происходило одновременно. Ф. Дерош предлагает термин «почерк хиджазй»; 2) макки; 3) джазм. Кроме этих трех, существовали побочные почерки. Нередко архаичный тип также называют куфическим, поскольку изначально в определение куфи входили любые примеры ранней арабской письменности и классификация проводилась по временному признаку, вне зависимости от художественных особенностей и географического происхождения. Однако отличия куфического почерка от архаичного достаточно существенные. Прежде всего, архаичные почерки более курсивны, часто присутствует наклон вертикальных линий вправо, зачастую рукописи не иллюминированы, вариативность форм отдельных букв не оправдана, случайна, и преобладающую роль в почерке играет вертикаль. Нет канона или, словами Полосина 10, не установлены пропорции.

Несмотря на параллельное использование в коранических рукописях архаичных почерков, именно  $npomo\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$  постепенно приобрел статус сакрального почерка (см. в атрибуции фрагментов «ярко выраженный монументальный  $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ »), является своего рода «первописьменностью», которая в дальнейшем под влиянием местных особенностей приобретала все новые и новые формы. Примером такой преемственности является магрибинская традиция каллиграфии в регионах Африки и роскошный восточный  $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ .

# Описание фрагментов

В ранних куфических Коранах, как правило, диакритика имеет вид наклонных штрихов. Различные цвета использовались, чтобы отделить диакритику от огласовок,

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Резван Е.А. Коран и его толкования. СПб., 2000. С. 61.

 $<sup>^{10}</sup>$  См.: *Полосин В.В.* Рукописи каллиграфической школы Ибн Муклы (проблемы идентификации) // ППВ. 2004. № 1. С. 160–176.

в основном диакритика отмечалась черными или коричневыми чернилами, а огласовки — красным, желтым или зеленым цветом. Конец стиха отмечался наклонными штрихами, а каждый пятый стих — кружком или буквой  $x\bar{a}'$  (•), поскольку буква  $x\bar{a}'$ имеет числовое значение «пять» по  $a\bar{b}\partial xa\partial y$ . В ранних списках не только не указывались названия  $c\bar{y}p$ , но и не отмечалось количество стихов в  $c\bar{y}pax$ .

Фрагменты, найденные в архиве Э. Херцфельда (иллюстрации см. в конце статьи), представляют примеры нескольких ранних коранических почерков, начиная от курсивного архаичного типа, заканчивая «ярко выраженным монументальным  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ », или «пропорциональным  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ ».

#### Лист № 1а-б

Содержание:  $c\bar{y}pa$  41  $\Phi yccunam$  — «Ясно изложенная» («Разъяснены»),  $\bar{a}u\bar{a}m\omega$  27—35. Лист № 1а, мясная сторона — с середины 35-го  $\bar{a}u\bar{a}ma$ ; лист № 16, оборотная сторона (волосяная) — 41: 27—35.

Предполагаемая датировка: начало IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование: отсутствует. Диакритика: диакритика не просматривается из-за плохой сохранности текста, однако у конечного  $n\bar{y}$ на ( $\dot{\omega}$ ) ставится черта, штрих коричневыми чернилами. Огласовки отмечаются красными точками, нунация — двумя точками. Размер листа:  $15 \times 10,2$  см. Размер текстового поля:  $13 \times 8,7$  см. Формат: горизонтальный. Количество строк на листе: 16. Поля: оставлены поля со всех сторон. С внутреннего края — самые незначительные. Заглавия  $c\bar{y}p$ : отсутствуют, как и во всех последующих примерах, поскольку это не начало  $c\bar{y}p$ ы. Наличие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: на мясной стороне (лист № 1а) пергамен пожелтел, но текст гораздо четче, лучше сохранился, чем на волосяной стороне (лист № 1б). Пергамен поврежден, есть следы попадания жидкости.

Особенности почерка: текст написан очень компактно, так что расстояние между строчками незначительное. Очевидно перпендикулярное соотношение вертикалей и горизонталей. Согласно классификации почерков, сделанной Ф. Дерошем, данный образец относится к стилю В.II или В.Ia, но в любом случае это именно группа В. У алифа (1) присутствует линия основания, несколько скругленная, как и во многих других примерах ранней коранической каллиграфии. Алиф пишется на значительном расстоянии от других букв. Между айатами нет разделителей, текст идет сплошь, также отсутствует иллюминирование, однако на оборотной стороне листа встречается символ — кружок, который отмечает группу из 10 айатов. Долгие гласные не пишутся, диакритические знаки выделены красным. Буква  $\partial \bar{a}nb$  ( $^{2}$ ) имеет то же написание, что и  $\kappa \bar{a} \phi$  ( $^{\circ}$ ). Другой лист, предположительно относящийся к той же самой рукописи, находится в собрании Дома рукописей г. Сан'а (только в том экземпляре из частной коллекции фотографий Мерлин Дженкинс, которыми она любезно со мной поделилась, не известны размеры, а все остальное совпадает). Для полей оставлено мало места. Что касается художественных характеристик почерка, то за счет горизонтального, практически квадратного формата и плотного расположения небольших по размеру букв и слов создается зрительный эффект ковровости, из-за чего почерк утрачивает самостоятельное значение, страница воспринимается как единое целое.

#### Лист № 2а-б

Содержание:  $c\bar{y}pa$  43 aз- $3y_xpy\phi$  — «Украшения»,  $\bar{a}\bar{u}\bar{a}m\omega$  46–62. Лист № 26, оборотная (волосяная) сторона — 43:46–53; лист № 2а, мясная сторона — 43:53–62.

Предполагаемая датировка: первая половина IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование:

присутствует. Диакритика: диакритические знаки выполнены коричневыми чернилами, а огласовки проставлены точками красной краской. Размер листа: лист определенно был обрезан, поэтому изначальный размер трудно определить. Размер текстового поля: 10,5×16,5 см. Формат: горизонтальный. Количество строк на листе: 15. Поля: из-за того что лист был обрезан, трудно судить о наличие полей в исходном варианте. Нальчие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: лицевая сторона — мясная (лист № 2а), оборотная — волосяная (лист № 2б).

Особенности почерка: данный фрагмент, вполне возможно, относится к той же рукописи, что и лист из коллекции Халили KFQ 29, на что указывают общие особенности почерка, формат, идентичные размеры листа и, кроме того, одинаковая форма знака-разделителя каждого 10-го стиха (розетка, выполненная красным и золотом, по классификации Ф. Дерош — А.ІІ). Группа из пяти стихов отмечается золотой буквой  $x\bar{a}$  (•) куфического написания в виде типичной капли/шишки, в то время как каждый последующий стих разделяется тремя короткими наклонными линиями (по классификации Ф. Дероша — І.І.І.). Художественные особенности почерка: линии вытянуты вдоль строки горизонтально, однако крупные головки букв разбивают горизонтальность текста. Классификация почерка: раннеаббасидский согласно определению Ф. Дероша, т.е. ранний монументальный или  $npomo\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ .

#### Лист № За-б

Содержание: *сӯра* 42 *аш-Шӯра* — «Совещание». Лист № 3а — *айат* 16, не полный, лист № 3б — продолжение с конца 16-го *айата* до начала 18-го *айата*.

Предполагаемая датировка: 2-я половина IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование: присутствует. Диакритика: диакритика не проставлена. Огласовки проставлены красной и зеленой краской. Размер листа:  $16,8\times10,4$  см. Размер текстового поля:  $15,6\times9,5$  см. Формат: горизонтальный. Количество строк на листе: 7. Поля: изначально переписчиком могли быть оставлены поля, которые впоследствии были обрезаны. Наличие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: лицевая сторона (лист  $\mathbb{N}_2$  3a) — мясная, оборотная (лист  $\mathbb{N}_2$  3б) — волосяная. На обороте практически текст неразличим из-за плохой сохранности, но четко выделяется символ-разделитель  $\bar{a}\bar{u}\bar{a}mos$  в виде куфической буквы  $x\bar{a}$  (•). Текст обрамлен золотой рамкой с черным контуром.

Особенности почерка: фрагмент представляет собой типичный горизонтальный, растянутый, крупный, ярко выраженный монументальный  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ . Он отличается от других примеров того же типа каллиграфии количеством (обычно их не более шести) и более тесным расположением строчек. Отдельные буквы слова переносятся со строки на строку, тем самым неразрывно связывая строки. Используется техника горизонтального растягивания букв. Помимо прочих растягивается буква  $\check{u}\bar{a}'$  ( $\mathcal{S}$ ), сочетание букв ( $\check{\epsilon}$ ) лежит на строке. Буква  $x\bar{a}'$  ( $\hat{\epsilon}$ ), в отличие от других фрагментов из коллекции Э. Херцфельда, имеет более яркую, четкую форму. Согласно классификации Ф. Дероша, фрагмент относится к группе D. Более точно — это пример стиля D.III, который датируется серединой IX в. или чуть позднее.

#### Лист № 4а-б

Содержание: *сӯра* 22 ал-*Хаджж* — «Паломничество». Лист № 4а начинается с 27-го *āйāma*. Лист № 46 — продолжение вплоть до 37-го *āйāma*.

Предполагаемая датировка: IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование: отсутствует. Диакритика: диакритика не проставлена. Огласовки отмечены красными точками. Раз-

мер листа: 18×11 см. Размер текстового поля: 14×8 см. Формат: горизонтальный. Количество строк на листе: 14. Поля: широкие поля оставлены сверху и снизу. Наличие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: лицевая сторона (лист № 4а) — мясная, оборотная (лист № 4б) — волосяная. Пергамен хорошей сохранности.

Особенности почерка: нет разделителей между стихами. На листе № 46 встречается знак ma  $^{\iota}m\bar{u}p$ , отмечающий каждый десятый  $\bar{a}u\bar{a}m$  в виде розетки. С грамматическими целями появляются зеленые пометки, такие, как долгий  $anu\phi$  ( $^{\iota}$ ) на оборотной стороне листа (лист № 46).

Согласно классификации  $\Phi$ . Дероша, почерк датируется IX в., относится к стилю D - D. I либо D.IV/V. Самый близкий пример подобного почерка — KFQ 55<sup>11</sup>.

Отличительная особенность почерка — очевидное преобладание горизонтальных линий за счет развитой техники машк — горизонтальные элементы растягиваются в буквах  $\kappa \bar{a} \phi$ ,  $c \bar{a} \partial$ ,

#### Лист № 5а-б

Содержание: *сӯра* 27 *Ан-Намл* — «Муравьи». Лист № 56 — со второго слова *Басмалы* до 15-го *āйāma*. Лист № 5а — с 15-го *āйāma* и далее.

Предполагаемая датировка: VIII — начало IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен, бумага, частички кожи. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование: отсутствует. Диакритика: не отмечаются ни диакритика, ни огласовки. Размер листа: 12,5×8,8 см. Формат: горизонтальный. Количество строк на листе: 16 строк сохранилось на лицевой стороне, а 17 — на оборотной. Поля: поля оставлены сверху и снизу и с внешнего края (лист № 5б), однако часть листа утрачена, поэтому трудно судить о полном листе. Наличие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: лицевая сторона (лист № 5а) — волосяная, оборотная (лист № 5а) — мясная. Пергамен прикрывает кусок бумаги, который являлся внутренней частью переплета. Сохранился только небольшой фрагмент кожаного переплета. Из-за плохой сохранности не весь текст удается прочесть.

Особенности почерка:  $\bar{a}\check{u}\bar{a}m\omega$  не отмечаются. Союз, сочетание букв ( $\dot{e}$ ), пишется высоко над строкой. Почерк относится к В группе раннеаббасидских почерков, согласно определению Ф. Дероша, и представляет собой ранний курсив. Судя по всему, этот почерк более ранний, нежели другие примеры из архива Э. Херцфельда. На это указывает отсутствие базы-основания у  $anu\phi a$ . Каждый десятый стих отмечается точкой в красном кружке.

#### Лист № 6а-б

Содержание: *сура* 2 ал-Бақара — «Корова», *айаты*: 104–105.

Предполагаемая датировка: IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование: присутствует. Диакритика: не проставлена. Красные точки отмечают знаки вокализации. Размер листа: 25,7×6,5 см. Длина строки: 22,7 см. Количество строк: по 2 строки на лицевой и оборотной сторонах. Поля: оставлены сверху. Наличие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: пергамен не пожелтел. Поскольку лист сохранился во фрагментарном виде — только по две строки текста (лист № 6а-б), невозможно определить исходные размеры листа, а главное — формат рукописи и отрывок из Корана. Но, скорее всего, судя по предельной горизонтальности почерка, формат рукописи был горизонтальный.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> Déroche F. The Abbasid Tradition. P. 71.

Особенности почерка: почерк относится к стилю D.I, согласно классификации Ф. Дероша. Четкий, красивый каллиграфический почерк. Применяется перенос слов со строки на строку. Буквы  $\partial \bar{a}nb/\bar{g}\bar{a}nb$  ( $\dot{\omega}$ ) и  $\kappa \bar{a}\phi$  ( $\dot{\omega}$ ) одинакового написания, отличить их можно только по масштабу,  $\kappa \bar{a}\phi$  ( $\dot{\omega}$ ) практически всегда растягивается по горизонтали. У  $anu\phi a$  ( $\dot{\omega}$ ) крупная база-основание. Преобладают вытянутые горизонтали. Сохранился четкий графический облик букв и слов, что говорит о высоком каллиграфическом мастерстве переписчика. Почерк представляет собой ярко выраженный монументальный  $\kappa \bar{\nu}\phi \bar{u}$ .

#### Лист № 7а-б

Содержание: *cȳpa* 13 *Ap-Pa 'д* — «Гром», *āйāты* 3–11.

Предполагаемая датировка: IX в. Локализация: не определена. Материал: пергамен. Чернила: текст написан коричневыми чернилами. Линование: присутствует. Диакритика: диакритика проставлена коричневыми чернилами, а огласовки в виде красных точек. Размер листа: 22,3×15,2 см. Размер текстового поля: 17×11 см. Формат: горизонтальный. Количество строк на листе: 15. Поля: со всех сторон оставлены поля. На листе № 7а оставлены широкие поля с внешней стороны. Наличие иллюминирования: фрагмент не иллюминирован. Сохранность: оборотная сторона (лист № 76) пергамена в плохой сохранности, текст едва различим.

Особенности почерка: горизонтальные элементы букв растянуты вдоль строчек по технике машк. У алифа ( $^{\text{L}}$ ) ярко выраженная база-основание.  $\check{M}\bar{a}'$  ( $^{\text{L}}$ ) лежит на строке в сочетании ( $^{\text{L}}$  $^{\text{L}}$ ). Каждый десятый  $\bar{a}\check{u}\bar{a}m$  отмечает кружок (рисунок практически утерян). Каждый пятый стих отмечается куфической буквой  $x\bar{a}'$  ( $^{\text{L}}$ ), трансформированной в точку выполненной золотом. Горизонтальный формат подчеркнут растянутыми формами букв. Горизонтали и вертикали находятся в гармонической пропорции. Согласно классификации Ф. Дероша, почерк относится к группе D (D. IV). Почерк очень схож с почерком листа № 4а-б. Этот почерк — монументальный  $\kappa\bar{y}\phi\bar{u}$ .

Во всех приведенных примерах, за исключением листа №7а-б, подчеркнута монументальность, значительность буквенной единицы, настолько же самостоятельной, как единица слова. Практически во всех листах соблюдаются пустоты, равные между единицами-словами и буквенными единицами, и используется машк. Листы не иллюминированы, применяется линование, практически везде проставлены огласовки и в большинстве — диакритика. По всем признакам можно судить, что листы были созданы приблизительно в один период времени, хотя есть примеры уже сложившегося классического ярко выраженного монументального  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ . В пользу предложенной гипотезы, что в ранний период мусульманской культуры почерк  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  мог быть как монументальным, так и курсивным и « $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ » — это общий термин для определения ранних архаичных почерков, говорят одинаковые формы букв (включая курсивный почерк листа № 7а-б), а также «подчеркнуто разреженное письмо (в старейших куфических Коранах)»<sup>12</sup>. Величина, формат, количество строк на странице (в монументальных — более строго определенное, в списках Корана ярко выраженного монументального  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$  — от 4–5 до 6–7, тогда как в курсивных не было строгого лимита), соблюдение соотношений вертикали и горизонтали, машк — именно эти атрибуты почерка отвечали за курсивность или монументальность почерка  $\kappa \bar{y} \phi \bar{u}$ .

#### **Summary**

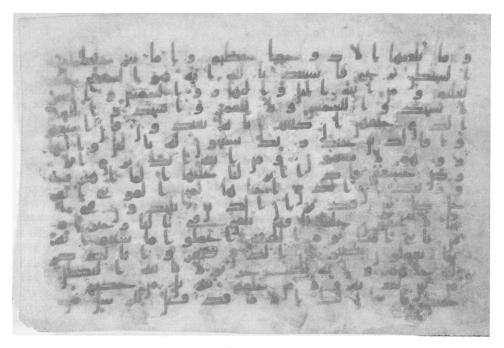
A.S. Grib

Attribution of individual Qur'an pages from E. Herzfeld's Archive

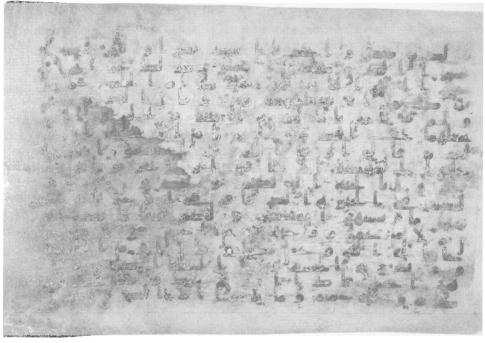
(Department of Islamic Art, the Metropolitan Museum of Art)

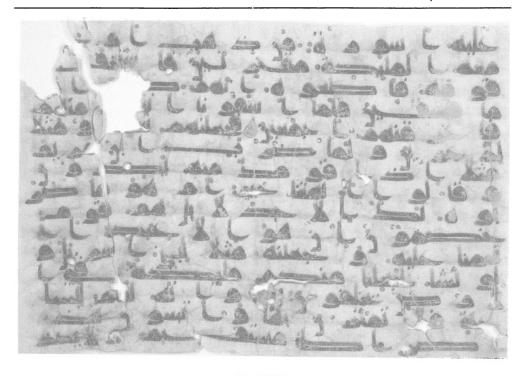
Fragments from Ernst Emil Herzfeld archive (Department of Islamic Art, the Metropolitan Museum of Art) represent several types of early Qur'anic scripts, ranging from a cursive archaic type (P. No. 7) to an acute form of monumental  $k\bar{u}f\bar{t}$  or proportional  $k\bar{u}f\bar{t}$  (PP. Nos 3, 6), two parallel tendencies in the development of the early Arabic writing that point out the impossibility of cursive script from monumental. On the contrary, pre-cursive and pre-monumental scripts had many common features — even in shapes of certain letters and horizontality. Parchment has no watermarks, but almost all of the leaves have a leaning. Pages are of a horizontal format. Some of them contain diacritical marks and all are vocalized. Only the special order, the proportion of letters and especially words, the use of mashq (a calligraphic technique of stretching horizontal elements of letters), the number of lines (cursive usually has no line limits) are the main style attributes, which distinguish monumental  $k\bar{u}f\bar{t}$  from cursive  $k\bar{u}f\bar{t}$ . I propose a new classification of  $k\bar{u}f\bar{t}$  based on a composite list of terms and interpretations of the early Arabic scripts. The formation of calligraphic, specifically Qur'anic writing canon might be well observed on the examples of non-illuminated manuscripts.

### Иллюстрации

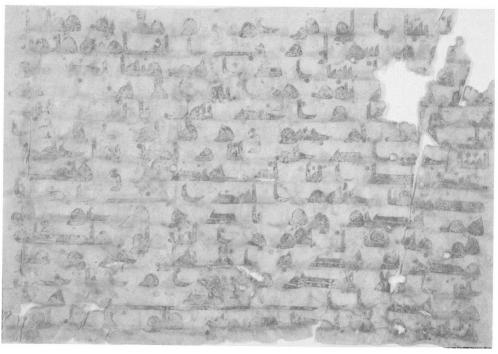


Лист № 1а

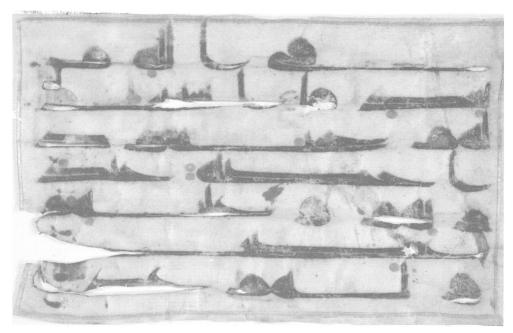




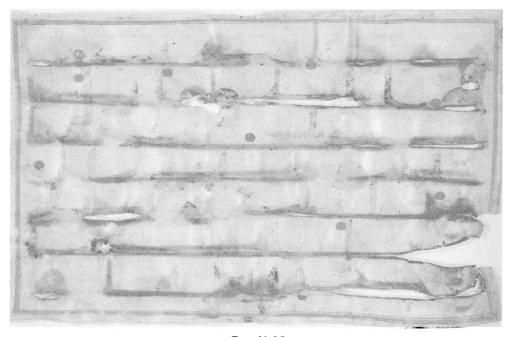
Лист № 2а



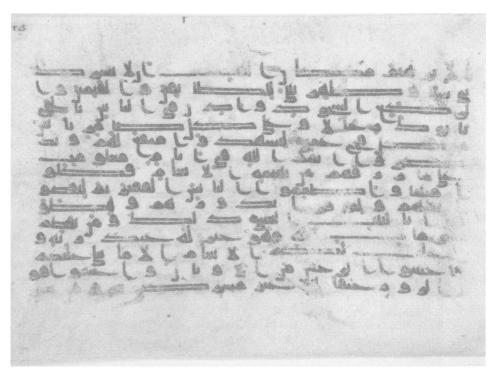
Лист № 2б



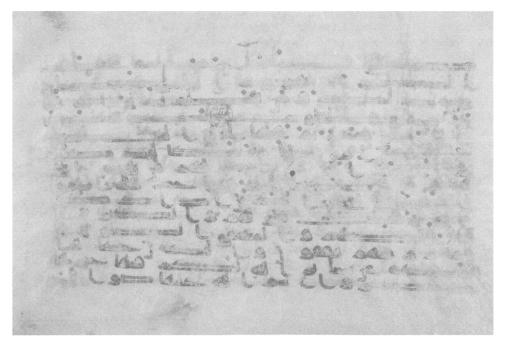
Лист № 3а



Лист № 3б



Лист № 4а



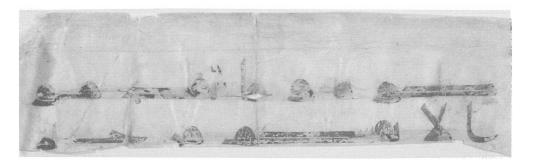


Лист № 5а

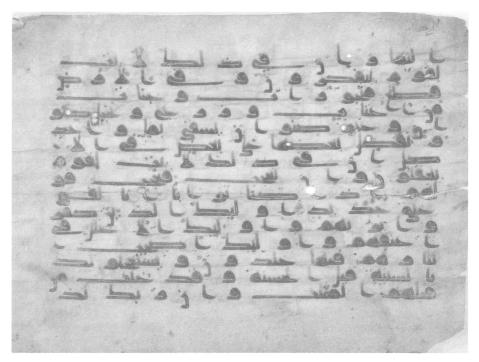




Лист № 6а



Лист № 6б



Лист № 7а

